

IT

L'immobilizzazione è un principio di base nei processi di cura in caso di fratture o sovraccarico, diventando così un valido aiuto per accelerare la guarigione.

Il materiale perforato aumenta la ventilazione e garantisce un confort migliore. L'ortesi è resistente all'acqua e di facile manutenzione.

Indicazioni:

Condizione post traumatica, postoperatoria, p. es. dopo distorsione, contusione, lesione dei legamenti (pollice dello sciatore), immobilizzazione in caso di processi reumatici infiammatori, rizartriosi.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

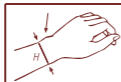
95 % polipropilene, 5 % poliammide

Importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



small
medium
large

Umfang Handgelenk/
Circumference of wrist/
Tour du poignet/
Circunferencia de la muñeca/
Circonfenza del polso
15 – 17 cm
17 – 19 cm
19 – 21 cm

rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/
indicar a la derecha o a la izquierda/indicare destro o sinistro

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Schiene kann mit mildem Feinwaschmittel gereinigt werden – Temperaturen über 40 °C (z.B. heißes Wasser, Fahrzeuge, Sauna) vermeiden .

The brace can be washed with mild detergent – avoid temperatures over 40 °C (hot water, sauna, vehicles).

On peut laver l'éclisse avec détergent pour tissus délicats – évitez les températures au-dessus de 40 °C (l'eau chaude, le sauna, dans les voitures).

La férula puede lavarse con detergente suave y fino – evitar temperaturas de más de 40 °C (agua caliente, sauna, en coches).

Si può lavare la stecca servendosi di detersivi per capi delicati – evitate temperature oltre i 40 °C (acqua calda, sauna, veicoli).

SellaDur® Daumen-Orthese

Thumb Brace | Orthèse pouce | Órtesis de pulgar | Ortesi per pollice



SellaDur® Daumen-Orthese

Thumb Brace | Orthèse pouce | Órtesis de pulgar | Ortesi per pollice



Stand: Oktober 2018

D105400/D-10/18



4 005862 064616



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

- ⊕ Extrem strapazierfähig
- ⊕ Angenehmer Tragekomfort
- ⊕ Abwaschbar



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 105 400

DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse wesentlich beschleunigt werden.

Die Perforation und der Unterziehstrumpf sorgen für bessere Ventilation und gewährleisten so einen hohen Tragekomfort. Die Orthese ist wasserunempfindlich und pflegeleicht.

Der eingelegte Polsterstreifen ist abnehmbar und kann beliebig neu positioniert werden.

Indikationen:

Posttraumatisch, postoperativ, z.B. nach Distorsion, Kontusion, Bandläsionen (Ski-Daumen), Ruhigstellung bei rheumatisch-entzündlichen Prozessen, Rhizarthrose.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

95 % Polypropylen, 5 % Polyamid

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

Immobilisation is a basic principle during treatment of injuries and over-stress, as the recovery process is considerably accelerated.

The perforation and the cotton sleeve provides better airing and thus increases comfort for the wearer. The brace is water-resistant and easy care.

The padding can be individually positioned.

Indications:

Post-traumatic, post-operative conditions, i.e. after sprain, contusion, ligament lesions (skier's thumb), immobilisation in the case of rheumatic-inflammatory processes, rhizarthrosis.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

95 % polypropylene, 5 % polyamide

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear brace during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen brace and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

L'immobilisation est un principe fondamental dans le traitement de lésions et de surmenage, le processus de guérison s'en trouvant considérablement accéléré.

La perforation et la chaussette (en coton) permettent une meilleure ventilation et assure donc un bon confort pour le client. L'orthèse est imperméable et d'un bon confort pour le client. L'orthèse est imperméable et d'un entretien facile. Le ruban inséré peut être enlevé et placé différemment à volonté.

Indications :

Post-traumatique, post-opératoire, p.ex. distorsion, contusion, lésions ligamentaires (pouce du skieur), immobilisation en cas d'états rhumatismes inflammables, rhizarthrose.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

95 % polypropylène, 5 % polyamide

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

ES

La inmovilización es un principio fundamental en el tratamiento de lesiones y sobrecargas, puesto que los procesos de restablecimiento son considerablemente acelerados.

La perforación y la mecha de algodón proporcionan una mejor ventilación y asegura así un uso confortable. La ortesis es impermeable y fácil de limpiar.

La banda de tela esponjosa en el interior de la ortesis puede quitarse y ponerse de nuevo según sus deseos.

Indicaciones:

Estados post-traumáticos y post-operatorios, por ejemplo, tras distorsiones, contusiones, lesiones de ligamento (pulgar del esquiador), inmovilización en caso de procesos reumáticos e inflamatorios, rizartrrosis.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

95 % polipropileno, 5 % poliamida

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.